

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSY-TP35VF2 MSY-TP50VF2



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

Українська




SPECIFICATIONS

INNEHÅLL

■ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
■ KASSERING	3
■ DELARNAS NAMN	3
■ FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING	6
■ DRIFT	7
■ TIMERFUNKTION (ON/OFF-TIMER)	11
■ NÖDDRIFT	11
■ AUTOMATISK OMSTARTNINGSFUNKTION	11
■ RENGÖRING	12
■ NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEM	13
■ NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID	14
■ INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE	14
■ SPECIFIKATIONER (SPECIFICATIONS)	SPECIFIKATIONER



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Förklaring till de symboler som visas på inomhus- och/eller utomhusenheten









	VARNING (Brandrisk)	Den här enheten använder ett brandfarligt köldmedium. Om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenterna kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger.
	Läs BRUKSANVISNINGEN noggrant innan användning.	
	Servicepersonal måste läsa BRUKSANVISNINGEN och INSTALLATIONSMANUALEN noggrant innan användning.	


- Eftersom denna produkt innehåller rörliga delar och delar som kan förorsaka elektriska stötar, bör du läsa "Säkerhetsföreskrifter" innan du tar produkten i bruk.
- Eftersom de punkter med varningar som behandlas här är viktiga för säkerheten, bör du se till att du följer dem till punkt och pricka.
- När du har läst igenom denna handbok, förvara den lättåtkomlig tillsammans med installationshandboken så att du lätt har tillgång till dem som referens.


Varningsmärken och deras betydelse

-  **VARNING:** Felaktig hantering kan mycket lätt förorsaka allvarlig fara såsom dödsfall, allvarlig kroppsskada etc.
-  **FÖRSIKTIGHET:** Felaktig hantering kan, beroende på omständigheterna, förorsaka allvarlig fara.

Symbolerna som används i denna handbok och deras betydelse

-  : Gör ej.
-  : Följ instruktionerna.
-  : Stick inte in fingrar, pinnar etc.
-  : Stå inte på inomhus/utomhusenheterna och placera ingenting på dem.
-  : Fara för elektrisk stöt. Var försiktig.
-  : Se till att du drar ut nätsladden ur vägguttaget.
-  : Var noga med att stänga av strömmen.
-  : Brandrisk.

 VARNING	
	<p>Anslut inte elkabeln till en skarvpunkt, använd en förlängnings-sladd eller anslut flera enheter till ett vägguttag.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detta kan orsaka överhettning, brand eller elektriska stötar.
	<p>Se till att elkontakten inte är smutsig och sätt in den ordentligt i uttaget.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En smutsig kontakt kan orsaka brand eller elektriska stötar.
	<p>Bunta inte ihop, dra, skada eller modifiera elkabeln och utsätt den inte för värme eller tunga föremål.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.
	<p>Slå inte FRÅN/TILL strömbrytaren och dra inte ut/sätt inte i nätsladden ur/i vägguttaget medan aggregatet är i drift.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detta kan ge upphov till gnistor som kan orsaka brand. • När inomhusenheten har stängts AV med fjärrkontrollen, se till att slå FRÅN strömbrytaren eller dra ur elkontakten.

	<p>Utsätt inte kroppen för kallt, direkt luftdrag under lång tid.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detta kan vara skadligt för hälsan.
	<p>Enheten får inte installeras, flyttas, tas isär, ändras eller repareras av användaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En felaktigt hanterad luftkonditionering kan orsaka brand, elektriska stötar, skador, vattenläckor osv. Kontakta återförsäljaren. • Om nätsladden är skadad, måste den för undvikande av fara bytas ut av tillverkaren eller av auktoriserad servicepersonal.
	<p>Vid installation, flytt eller service av enheten, säkerställ att inget annat ämne än det specificerade köldmediet (R32) kommer in i kylledningarna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Närvaron av en främmande substans som t.ex. luft kan orsaka en onormal tryckökning och leda till explosion eller skador. • Användning av något annat köldmedium är det som anges för systemet kan ge upphov till mekanisk skada, fel i systemet eller att systemet slutar fungera. I värsta fall kan de leda till allvarliga problem med att säkerställa produktens säkerhet.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

	<p>Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller personer som saknar vana och kunskaper om de inte övervakas av en ansvarig eller instrueras hur enheten används.</p> <p>Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med enheten.</p>
	<p>Stick inte in fingrar, pinnar eller andra föremål i luftintag/luftutblås.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift.
	<p>Vid onormala omständigheter (exempelvis om det luktar rök), stoppa luftkonditioneringen och dra ut kontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fortsatt drift vid onormala omständigheter kan ge upphov till funktionsstörning, brand eller elektriska stötar. Kontakta din återförsäljare om detta inträffar.
	<p>Om luftkonditioneringen inte kylvatten kan det bero på att köldmediet läcker. Ta enheten ur drift, ventiler rummet och kontakta återförsäljaren om köldmedieläckage upptäcks. Om reparationen omfattar påfyllning av köldmedium, fråga serviceteknikern efter ytterligare information.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det köldmedium som används i luftkonditioneringen är ofarligt. I normala fall läcker det inte ut. Men om köldmediet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenter som t.ex. en fläktförvärmare, fotogenkamin eller spis kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger. <p>Försök aldrig tvätta inomhusenhetens insida. Kontakta återförsäljaren om enhetens insida behöver rengöras.</p> <ul style="list-style-type: none"> Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka skador på plastmaterialen inuti enheten vilket kan leda till vattenläckor. Driftfel, rök eller brand uppstår om rengöringsmedel kommer i kontakt med de elektriska delarna eller motorn. Utrustningen ska förvaras i ett rum utan antändningskällor (till exempel: öppen eld eller gasanordningar/elektriska värmeanordningar som är i kontinuerlig drift). Var uppmärksam på att köldmediet kan vara luktfritt. Försök inte accelerera avfrostningsförloppet eller rengöra utrustningen på något annat sätt än de som rekommenderas av tillverkaren. Får inte punkteras eller brännas. <p>Inomhusenheten måste installeras i rum med golvvutrymme som är större än det angivna minimivärdet. Rådfråga din återförsäljare.</p>
	<p>Apparaten får endast användas av experter och utbildade användare i butiker, inom lätt industri och lantbruk, eller för kommersiellt bruk av icke-specialister.</p>
⚠ FÖRSIKTIGHET	
	<p>Vidrör inte luftintaget eller inomhus/utomhusenhetens aluminiumflänsar.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka personskador. <p>Använd inte insektsmedel, lättantändliga sprejer, luftfräschare eller antibakteriella medel på enheten.</p> <p>Använd inte insektsmedel eller antändbara gaser på enheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan förorsaka brand eller leda till att enheten deformeras. <p>Utsätt varken husdjur eller krukväxter för direkt luftdrag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan skada både husdjur och växter. <p>Placera ej andra elektriska apparater eller möbler under inomhus-/utomhusenheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vatten kan droppa ner från enheten och kan orsaka fel eller skador. <p>Låt aldrig enheten stå på ett stativ som är skadat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enheten kan falla och orsaka skada. <p>Stå inte på en ostadig pall när enheten ska sättas igång eller rengöras.</p> <ul style="list-style-type: none"> Du kan skadas om du ramlar. <p>Dra aldrig i nätsladden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan leda till att en del av ledaren går sönder vilket i sin tur kan resultera i överhettning eller brand. <p>Försök aldrig att ladda eller ta isär ett batteri, och kasta det aldrig på elden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan leda till batteriläckage, brand eller explosion.

	<p>Använd inte enheten i mer än 4 timmar när luftfuktigheten är hög (80 % relativ luftfuktighet eller mer) och/eller när fönster eller dörrar är öppna.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan göra att kondensvatten i luftkonditioneringen börjar droppa vilket kan blöta ned och förstöra möbler. Vattenkondensering i luftkonditioneringen kan bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. <p>Använd inte enheten för specialändamål som t.ex. förvaringsplats för mat, djur, växter, precisionsutrustning eller konstföremål.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan både orsaka kvalitetsförsämring och skada djur och växter. <p>Utsätt inte förbränningsapparater för direkt luftflöde.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan ge upphov till ofullständig förbränning. <p>Använd inte enheten om utomhustemperaturen är lägre än lägsta gränsen för drifttemperatur.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka försämrad kylförmåga eller göra att vatten droppar från inomhusenhetens luftutlopp.
	<p>Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning. <p>Innan enheten rengörs, stäng AV den och dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka skador eftersom fläkten roterar inuti med höga hastigheter under drift. <p>Om enheten kommer att stå oanvänd under en lång tid, dra ut elkontakten eller slå FRÅN strömbrytaren.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enheten kan samlas på sig smuts som kan orsaka överhettning eller brand. <p>Byt fjärrkontrollens batterier mot nya av samma typ.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om ett gammalt batteri används tillsammans med ett nytt kan det uppstå överhettning, läckage eller explosion. <p>Om du får batterivätska på hud eller kläder ska det tvättas bort med rent vatten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om batterivätska kommer i kontakt med dina ögon, skölj ögonen noga med rent vatten och sök genast vård. <p>Se till att lokalen är välventilerad när enheten används tillsammans med en förbränningsapparat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Otillräcklig ventilation kan ge upphov till syrebrist. <p>Använd inte luftkonditioneringen när skyddande medel har använts på golvet.</p> <ul style="list-style-type: none"> Komponenter i skyddsmedlet kan fastna på insidan av inomhusenheten vilket leder till vattenläckage eller fuktstänk. <p>Slå FRÅN strömbrytaren när åskan går och det finns risk för blixtnedslag.</p> <ul style="list-style-type: none"> Om åskan slår ner kan enheten förstöras. <p>När luftkonditioneringen har använts i flera säsonger ska, utöver normal rengöring, också inspektion och underhåll utföras.</p> <ul style="list-style-type: none"> Smuts eller damm i enheten kan orsaka en obehaglig lukt, bidra till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp, eller täppa igen avloppet. Detta kan leda till att vatten börjar läcka från inomhusenheten. Kontakta återförsäljaren för inspektion och underhåll eftersom det krävs specialkunskaper.
	<p>Rör aldrig vid kontaktorna med våta händer.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka elektriska stötar. <p>Rengör inte luftkonditioneringen med vatten. Ställ inte heller ett föremål som innehåller vatten, som t.ex. en blomvas, ovanpå den.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.
	<p>Trampa inte på eller ställ något föremål ovanpå utomhusenheten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Det kan orsaka skador om du eller föremålet faller.

⚠ VIKTIGT	
<p>Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.</p> <p>Kontrollera att de horisontala lamellerna är i stängt läge innan enheten startas. Om enheten startas när de horisontala lamellerna är i öppet läge kanske de inte återgår till rätt läge.</p>	

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

För installation

⚠ VARNING

⊘	<p>Kontakta återförsäljaren för montering av luftkonditioneringen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Den bör inte monteras av användaren eftersom monteringen kräver specialkunskaper. En felaktigt monterad luftkonditionering kan orsaka läckage, brand eller elektriska stötar.
	<p>Använd avsedd strömförsörjning till luftkonditioneringen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En icke avsedd strömförsörjning kan ge upphov till överhettning eller brand.
	<p>Installera ej enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Om ett gasläckage uppstår och gas ansamlas kring enheten, kan detta ge upphov till en explosion.
!	<p>Jorda enheten korrekt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning. Felaktig jordning kan orsaka elektriska stötar.
⚠ FÖRSIKTIGHET	
!	<p>Beroende på var luftkonditioneringen är placerad (exempelvis i områden med hög luftfuktighet) kan du behöva installera en jordfelsbrytare.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Om en jordfelsbrytare inte installeras, kan detta ge upphov till elektriska stötar.
	<p>Se till att dräneringsvattnet rinner ut ordentligt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Om tömningsvägen är felaktig kan vatten droppa ner från inomhus/ utomhusenheten, och våta ner och förstöra möbler.

Vid onormala förhållanden

Stoppa genast driften av luftkonditioneringen och kontakta din återförsäljare.

KASSERING



Fig. 1

När batterier är inkluderade;

- Kontakta återförsäljaren när produkten ska kasseras.

Obs:

Denna symbolmärkning gäller bara i EU-länder. Denna symbol är i enlighet med direktiv 2012/19/EU artikel 14, Information till användarna, och bilaga IX, och/ eller förordning (EU) 2023/1542 artikel 74, Information till slutanvändarna, och bilaga VI.

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas. Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall. Om det finns en kemisk beteckning tryckt under symbolen (Fig. 1) betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)

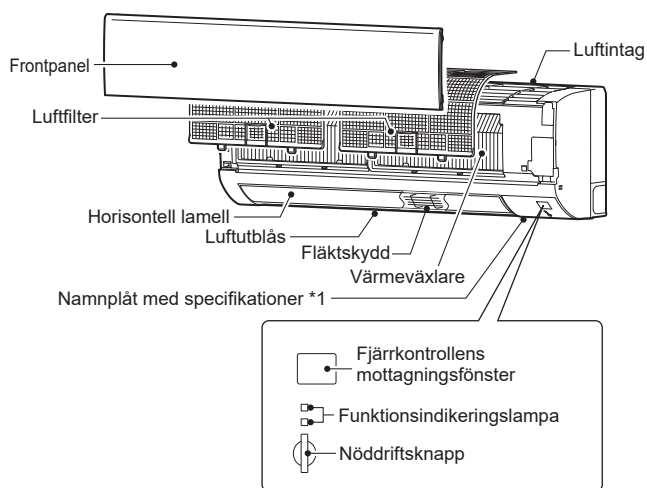
Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingsystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala motagningsstation för avfall och återvinning.

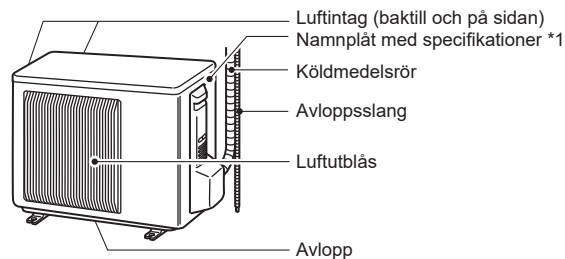
Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

DELARNAS NAMN

Inomhusenhet



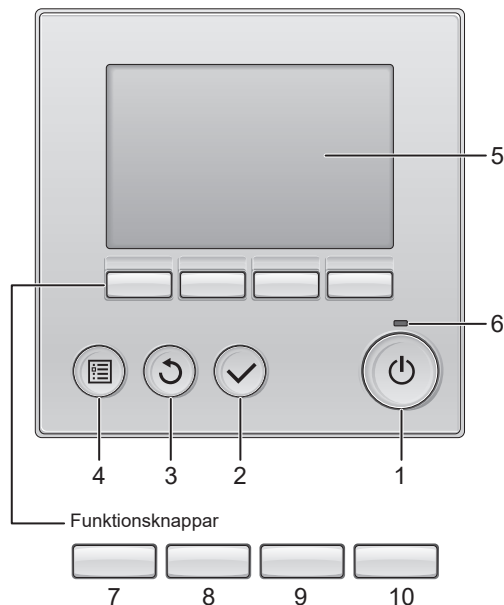
Utomhusenhet



Utomhusenheternas utseende kan variera.

*1 År och månad för tillverkningen anges på namnplåten med specifikationer.

Kontrollgränssnitt



1 [AV/PÅ] -knapp

Tryck för att stänga AV/slå PÅ inomhusenheten.

2 [VÄLJ] -knapp

Tryck för att spara inställningen.

3 [TILLBAKA] -knapp

Tryck för att återgå till föregående skärm.

4 [MENY] -knapp

Tryck för att visa huvudmenyn.

5 LCD med bakgrundsbelysning

Inställningar visas.

När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp och den kommer att vara tänd en viss tid, beroende på skärmen.

När bakgrundsbelysningen är av, sätts den igång om du trycker på en knapp, men knappen kommer inte att utföra sin funktion. (med undantag för knappen [AV/PÅ]).

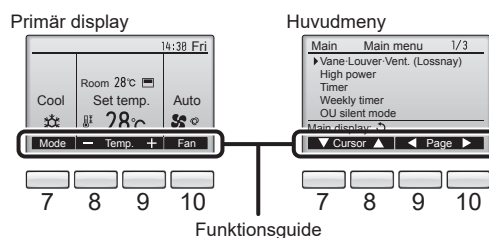
Obs:

Om fjärrkontrollen ser annorlunda ut, se handboken som medföljer fjärrkontrollen.

Funktionsknapparnas funktion ändras beroende på menyn.

Se knappguiden som visas längst ner på LCD-skärmen för att se vilken funktion de har i en viss meny.

När systemet är centralstyrt kommer knappguiden som motsvarar den lästa knappen inte att visas.



6 Lampa AV/PÅ

Lampan lyser grönt när enheten är i drift. Den blinkar när fjärrkontrollen startar eller när ett fel uppstått.

7 Funktionsknapp [F1]

Primär display: Tryck för att ändra läge.

Huvudmeny: Tryck för att flytta markören nedåt.

8 Funktionsknapp [F2]

Primär display: Tryck för att minska temperaturen.

Huvudmeny: Tryck för att flytta markören uppåt.

9 Funktionsknapp [F3]

Primär display: Tryck för att öka temperaturen.

Huvudmeny: Tryck för att gå till föregående sida.

10 Funktionsknapp [F4]

Primär display: Tryck för att ändra fläkthastigheten.

Huvudmeny: Tryck för att gå till nästa sida.

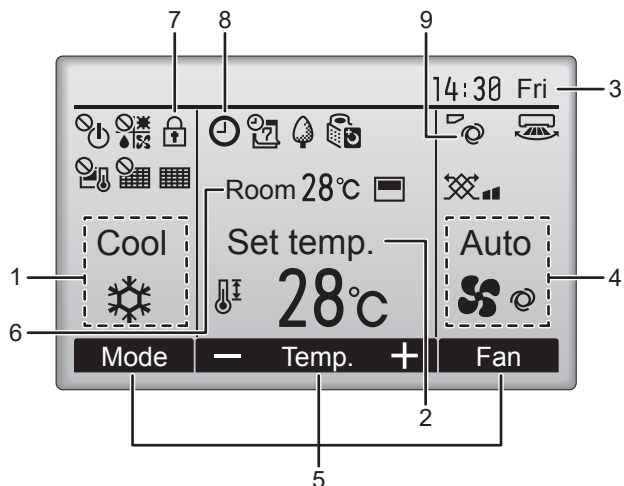
DELARNAS NAMN

Display

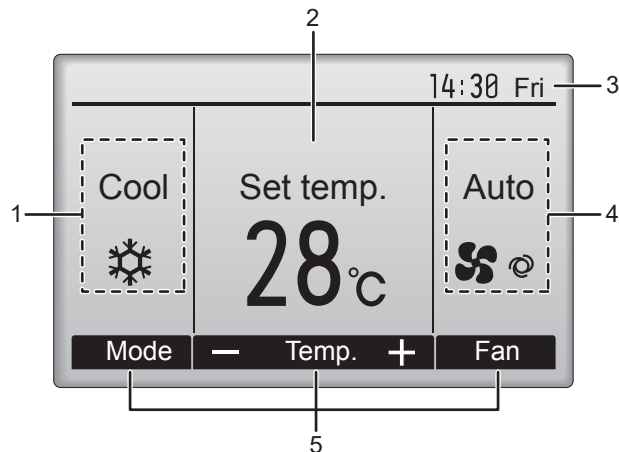
Den primära displayen kan visas på två olika sätt: "Högsta" och "Bas". Fabriksinställningen är "Högsta". För att ändra till "Bas", välj inställning i Inst. Primär display. (Se driftsmanualen som medföljer fjärrkontrollen.)

■ Högsta

* Alla ikoner visas för förklaring.



■ Bas



1 Funktionsläge

Driftläget inomhusenhet visas här.

2 Förinställd temperatur

Inställningar för förinställd temperatur visas här.

3 Klocka (Se installationsanvisning för fjärrkontrollen.)

Aktuell tid visas här.

4 Fläkthastighet

Inställningar för fläkthastighet visas här.

5 Funktionsguide

Knapparnas funktioner visas här.

6 Rumstemperatur (Se installationsanvisning för fjärrkontrollen.)

Aktuell rumstemperatur visas här.

7 Se installationsanvisning för fjärrkontrollen.

Visas när knapparna är låsta.

8

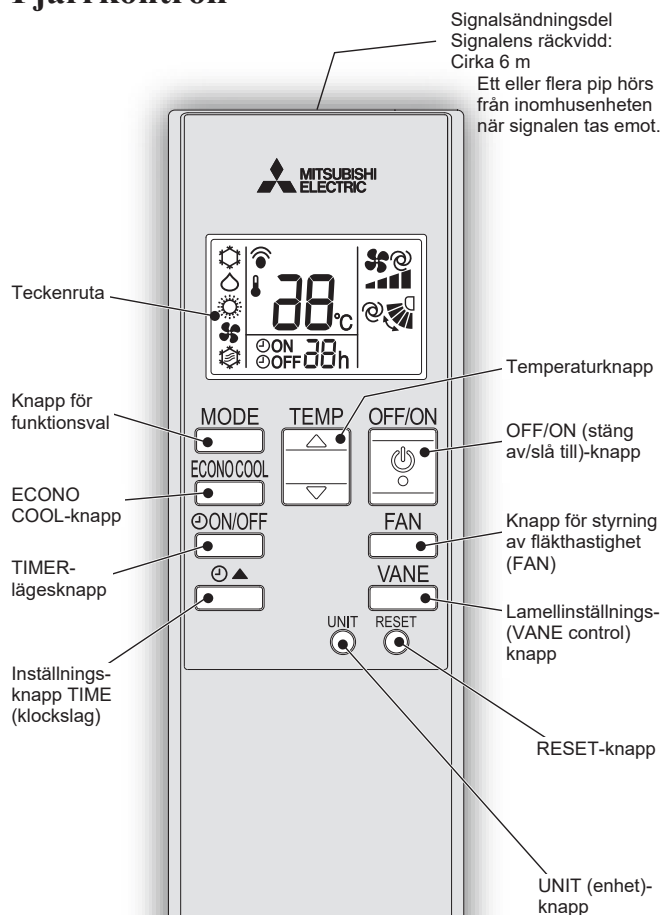
Visas när "PÅ/AV-timer", "Nattemp." eller "Auto-Av"-timerfunktion är aktiverad.

9

Visar inställning för fläktblad.

De flesta inställningar (utom AV/PA, läge, fläkthastighet och temperatur) kan göras från menyn. (Se driftsmanualen som medföljer fjärrkontrollen.)

Fjärrkontroll



Använd bara fjärrkontrollen som medföljer enheten.
Använd inte några andra fjärrkontroller.
Om två eller fler inomhusenheter installeras i närheten av varandra kanske den inomhusenhet som du inte avser att köra svarar på fjärrkontrollens kommandon.

Fjärrkontroll

Placera fjärrkontrollen nära enheten när den inte används.

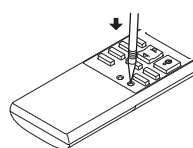
Obs:

Den här produkten kan inte använda uppvärmningsläget eller driftläget ECONO COOL.

Före användning: Sätt i väggkontakten och/eller vrid på huvudströmbrytaren.

Montera fjärrkontrollens batterier

1. Ta bort den bakre luckan.
2. För in den negativa polen på de alkaliska AAA-batterierna först.
3. Sätt fast den bakre luckan.
4. Tryck på RESET.



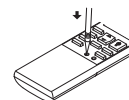
Obs:

- Se till att batteriernas polaritet är korrekt.
 - Använd inte manganbatterier eller batterier som läcker. Det kan leda till fel på fjärrkontrollen.
 - Använd inte återuppladdningsbara batterier.
 - Byt ut alla batterier mot nya av samma typ.
 - Batterierna kan användas i ca. 1 år. Men om batteriernas hållbarhetstid har gått ut håller de inte lika länge.
 - Tryck försiktigt på RESET med ett långsmalt föremål.
- Om RESET (återställ) inte trycks är det inte säkert att fjärrkontrollen fungerar som den ska.

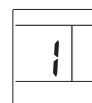
Obs:

Så här används fjärrkontrollen med en särskild inomhusenhet

Högst 4 inomhusenheter med trådlösa fjärrkontroller kan ställas in. Ge varje fjärrkontroll det nummer som överensstämmer med respektive inomhusenhets nummer för att hantera inomhusenheter individuellt med fjärrkontrollerna. Ställ in på följande sätt:

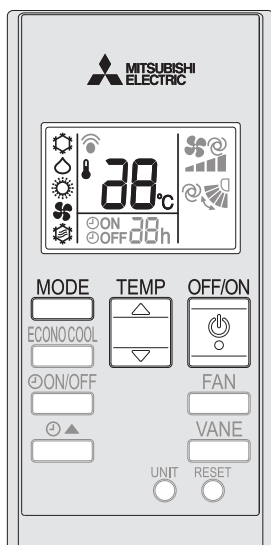


- (1) Vrid enhetens strömbrytare till läget OFF (AV).
- (2) När fjärrkontrollen är i läget OFF (AV) håller du ner knappen UNIT (enhet) på fjärrkontrollen i 2 sekunder för att komma till parkopplingsläget.
Inställt nummer visas på fjärrkontrollen.
- (3) Tryck på UNIT (enhet) igen för att ge varje fjärrkontroll ett nummer.
Varje gång du trycker på UNIT (enhet) ökar numret i följande ordning: 1→2→3→4.
- (4) Tryck på **MODE** för att slutföra parkopplingen.




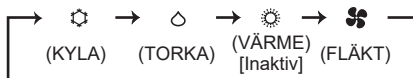
När du har vridit TILL strömbrytaren kommer den fjärrkontroll som först skickar en signal till inomhusenheten att bli fjärrkontrollen som styr den.
När det är inställt kommer inomhusenheten endast att svara på signaler från den tilldelade fjärrkontrollen.
Inställningen av inomhusenheten avbryts om brytaren vrids till OFF (AV) eller om strömförsörjningen bryts.



DRIFT





1 Tryck på  för att starta enheten.

2 Tryck på  för att välja driftläge. Varje tryckning ändrar läge på följande sätt:



3 Tryck på  eller  för att ställa in temperaturen. Varje tryckning höjer eller sänker temperaturen med 1 °C.

Tryck på  för att stoppa driften.

• Samma inställning väljs nästa gång när du trycker på .

Kylningsläge

Njut av sval luft av önskad temperatur.

Obs:

Använd inte kylslaget vid mycket låga utomhustemperaturer (lägre än -25 °C). Vatten som kondenseras i enheten kan börja droppa och blöta ner eller förstöra möbler m.m.

Torkläge

Avfukta ditt rum. Eventuellt kyls rummet ner en aning. Temperaturen kan inte ställas in i torkslaget.

Fläktläge

Cirkulerar luften i rummet.



Obs:

När kylslaget/torkslaget har använts rekommenderar vi att fläktslaget används för att torka inomhusenhetens insida.

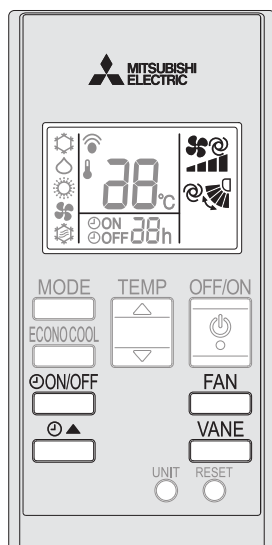
Obs:

Funktionsindikeringslampa

Funktionsindikeringslampan visar vilken funktion enheten är inställd på.

Visar	Funktion	Rumstemperatur
	Enheten arbetar för att uppnå den inställda temperaturen	Cirka 2 °C eller mer från inställd temperatur
	Rumstemperaturen närmar sig den inställda temperaturen	Cirka 1 till 2 °C från inställd temperatur

 Tänd  Ej tänd



Fläkthastighet

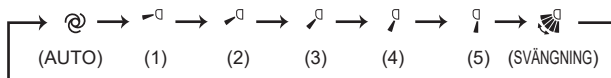
- 1** Tryck på **FAN** för att välja fläkthastighet. Varje tryckning ändrar fläkthastigheten på följande sätt:



- Två korta pip hörs från inomhusenheten när den ställs in på Auto.
- Använd en högre fläkthastighet för att kyla rummet snabbare. Vi rekommenderar att fläkthastigheten sänks när rummet är svalt.
- Använd en lägre fläkthastighet för tystare drift.

Vertikal inställning av luftflöde

- 1** Tryck på **VANE** för att välja luftflödesriktning. Varje tryckning ändrar luftflödets riktning på följande sätt:

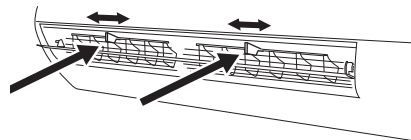


- ⊙ (AUTO).....Lamellen är inställd så att luftflödets riktning är som mest effektiv. COOL/DRY/FAN: horisontalt läge.
 - ☂ (Manuell).....För effektiv luftkonditionering ska det övre läget väljas för COOL/DRY. Om det lägre läget väljs när COOL/DRY används, flyttas lamellen automatiskt till uppåtriktat läge efter 0,5 till 1 timme för att förhindra att kondensat droppar.
 - ☂ (Svängning).....Lamellen rör sig omväxlande upp och ner.
- Två korta pip hörs från inomhusenheten när den ställs in på Auto.

Horisontell inställning av luftflöde

■ Ändring av luftflödets riktning.

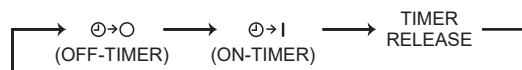
Flytta den vertikala lamellen innan enheten startas.



Obs:

Kom ihåg att föra tillbaka de horisontala lamellerna till det ursprungliga stängda läget om de vertikala lamellerna justeras när enheten inte är i drift.

- 1** Tryck på **ON/OFF** under drift när du vill ställa in timern. Varje tryckning ändrar timerläget på följande sätt:



- 2** Tryck på **ON/OFF** och ställ in klockslag på timern. Varje tryckning ökar eller minskar den inställda tiden med 1 timme.

Tryck på **ON/OFF** tills "TIMER RELEASE" är valt när du vill inaktivera timern.

Obs:

- On- och off-timers kan inte användas tillsammans.
- Om strömavbrott inträffar medan ON/OFF-timern är inställd, se **sid. 11** "Automatisk omstartningsfunktion".

DRIFT

■ Se bruksanvisningen som följer med samtliga fjärrkontroller för information om driftsmetod.

Slå AV/PÅ

[AV]



Tryck på knappen [AV/PÅ].
AV/PÅ-lampan släcks och driften stoppas.

[PÅ]



Tryck på knappen [AV/PÅ] igen.
AV/PÅ-lampan börjar lysa grönt och driften startas.

Obs:

Även om du trycker på AV/PÅ-knappen direkt efter att ha stoppat driften, dröjer det ca 3 minuter innan luftkonditioneringen startar. Detta för att de interna komponenterna inte ska skadas.

SV

■ Minne för driftstatus

	Inställning fjärrkontroll
Funktionsläge	Funktionsläge innan strömmen stängdes av
Förinställd temperatur	Förinställd temperatur innan strömmen stängdes av
Fläkthastighet	Fläkthastighet innan strömmen stängdes av

■ Inställbart förinställt temperaturintervall

Funktionsläge	Förinställt temperaturintervall
Kyla/Torr	16 ~ 31°C
Fläkt/Ventilation	Kan ej ställas in

Funktionsindikeringslampan

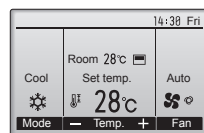
Funktionsindikeringslampan visar vilken funktion enheten är inställd på.

Visar	Funktion	Rumstemperatur
☀	Enheten arbetar för att uppnå den inställda temperaturen	Cirka 2°C eller mer från inställd temperatur
☀ ○	Rumstemperaturen närmar sig den inställda temperaturen	Cirka 1-2°C från inställd temperatur

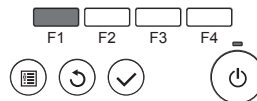
☀ Tänd ○ Släckt

Val av läge

- ☀ **COOL-läge** Njut av sval luft av önskad temperatur.
- 💧 **DRY-läge** Avfukta ditt rum. Eventuellt kyls rummet ner en aning.
- 🌀 **FAN-läge** Cirkulerar luften i rummet.

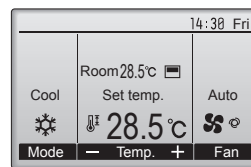
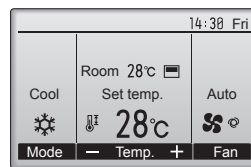


Tryck på knappen [F1] för att gå igenom driftlägen i ordningen "Cool" (Kyla), "Dry" (Torr) och "Fan" (Fläkt). Välj önskat driftläge.



Ställa in önskad temperatur

Cool och Dry



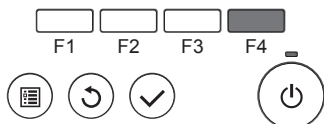
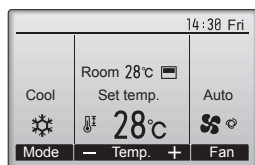
Exempeldisplay
(Celsius i 0,5 graders steg)



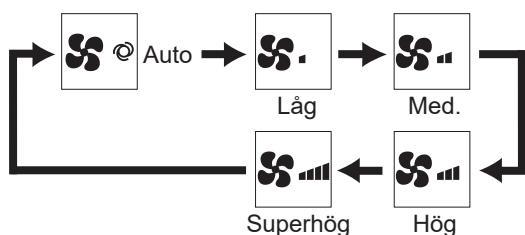
Tryck på knappen [F2] för att minska den förinställda temperaturen, och tryck på knappen [F3] för att öka den.

- Se tabellen på **sidan 5** för de tillgängliga temperaturintervallen för olika driftlägen.
- Det förinställda temperaturintervallet kan ställas in på Fläkt/Ventilation.
- Förinställd temperatur visas antingen i grader Celsius, i steg om 0,5 eller 1 grad, eller i grader Fahrenheit beroende på inställningen för visningsläge på fjärrkontrollen.

Ställa in önskad fläkthastighet

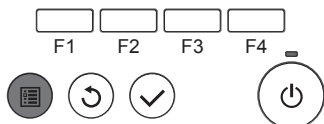
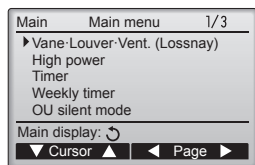


Tryck på knappen [F4] för att gå igenom fläkthastigheterna i följande ordning.



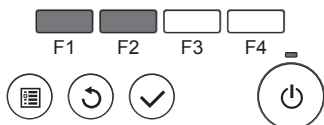
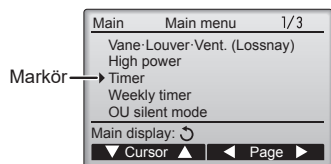
Navigera genom Huvudmenyn

Åtkomst till Huvudmenyn



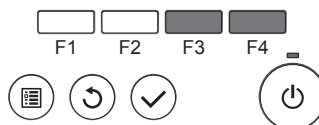
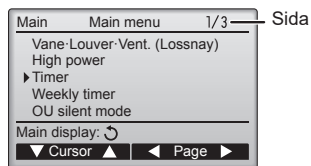
Tryck på knappen [MENY].
Huvudmenyn visas.

Välja



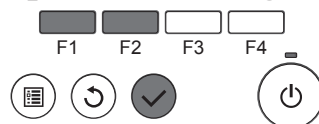
Tryck [F1] för att flytta markören nedåt.
Tryck [F2] för att flytta markören uppåt.

Navigera genom sidorna



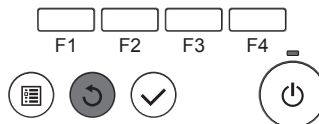
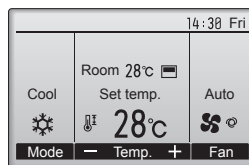
Tryck [F3] för att gå till föregående sida.
Tryck [F4] för att gå till nästa sida.

Spara inställningarna



Markera önskat val och tryck på knappen [VÄLJ].
Menyn för valda inställningar visas.

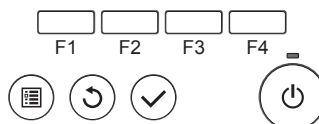
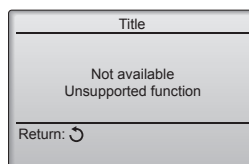
Lämna huvudmenyn



Tryck på knappen [TILLBAKA] för att lämna huvudmenyn och återvända till den primära displayen.

Om inga knappar vidrörs på tio minuter, kommer den primära displayen att visas automatiskt. Inställningar som inte har sparats kommer att förloras.

Funktioner som inte stöds

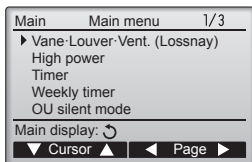


Meddelandet ovan visas om användaren väljer en funktion som inte stöds av motsvarande inomhusmodell.

DRIFT

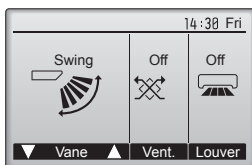
Luftflödets riktning

Åtkomst till menyn

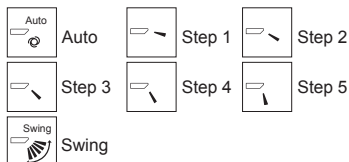


Välj "Vane-Louver-Vent. (Lossnay)" (Blad-Spjäl-Vent. (Lossnay)) på Huvudmenyn sidan 7 och tryck sedan på knappen [VÄLJ].

Inställning av fläktblad

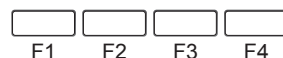
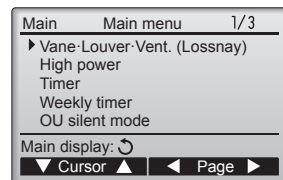


Tryck på knapp [F1] eller [F2] för att växla mellan de olika fläktbladsinställningarna: "Auto", "Step 1" (Steg 1), "Step 2" (Steg 2), "Step 3" (Steg 3), "Step 4" (Steg 4), "Step 5" (Steg 5) och "Swing" (Helt öppet).
Välj önskad inställning.



Välj "Swing" (Helt öppet) för att flytta fläktbladen upp och ner automatiskt. När inställningen är "Step 1" (Steg 1) till "Step 5" (Steg 5) kommer fläktbladet att ställas in på önskad vinkel.
Om det lägre läget väljs när COOL/DRY används, flyttas lamellen automatiskt till uppåtriktat läge efter 0,5 till 1 timme för att förhindra att kondensat droppar.

Återgå till huvudmenyn



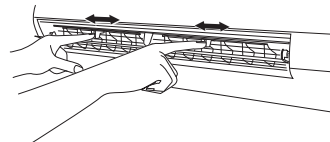
Tryck på knappen [TILLBAKA] för att återvända till huvudmenyn.

Obs:

- I läget Swing ändras inte riktningssvningen på skärmen när riktningen ändras på enheten.
- Tillgängliga riktningar beror på vilken typ av enhet som anslutits.

Ändring av luftflödets riktning.

Flytta den vertikala lamellen innan enheten startas.



TIMERFUNKTION (ON/OFF-TIMER)

För fjärrkontroll

- Timerfunktionerna varierar mellan olika fjärrkontroller.
- Se bruksanvisningen som följer med samtliga fjärrkontroller för mer information om hur du använder fjärrkontrollen.
- Om strömavbrott inträffar medan ON/OFF-timern är inställd, se "Automatisk omstartningsfunktion".

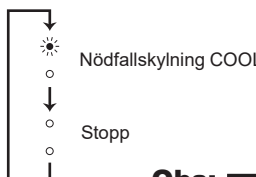
NÖDDRIFT

När fjärrkontrollen inte kan användas...

Nöddriften aktiveras när du trycker på nöddriftsknappen (E.O. SW) på inomhusenheten.

Varje gång E.O. SW trycks in ändras driften på följande sätt:

Funktionsindikeringslampa



Ställ in temperaturen på: 24°C
Fläkthastighet: Medium
Horisontell lamell: Auto

Obs:

Provkörning utförs under de första 30 minuterna vid drift. Temperaturreguleringen fungerar inte, och fläkthastigheten är inställd på hög.

AUTOMATISK OMSTARTNINGSFUNKTION

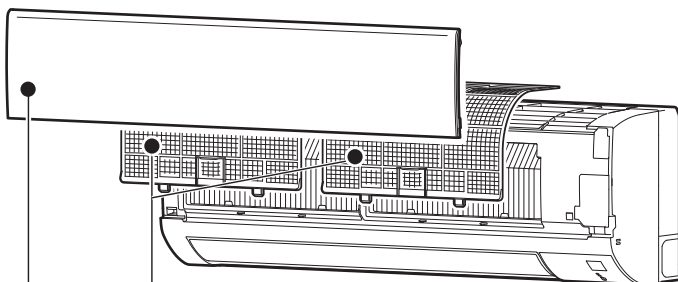
Om ett strömavbrott inträffar eller nätströmmen stängs av under drift, startar den "automatiska omstartningsfunktionen" automatiskt enheten i samma läge som hade ställts in med fjärrkontrollen innan nätströmmen bröts. Om timern är inställd, upphävs timerinställningen, och enheten kommer att sättas igång när strömmen slås på.

Om du inte vill använda denna funktion, bör du kontakta en servicerepresentant eftersom enhetens inställning måste ändras.

RENGÖRING

Instruktioner:

- Slå ifrån strömmen eller stäng av strömbrytaren före rengöring.
- Se till att inte röra vid metalldelarna med händerna.
- Använd inte bensen, thinner, polermedel eller insektsmedel.
- Om smuts syns kan du torka bort den med neutralt diskmedel utspätt med ljummet vatten i angiven koncentration. Torka sedan bort rengöringsmedlet med en fuktad trasa.
- Använd ej skurborste, hård tvättsvamp eller liknande.
- Den horisontella lamellen får ej blötläggas eller sköljas.
- Använd inte vatten som är varmare än 50°C.
- Utsätt inte delarna för direkt solljus, värme eller eld när de ska torka.
- Rengör fläkten varsamt eftersom den kan spricka eller skadas annars.



Luftfilter


När det är dags för filterrengöring

Driftindikatorlampan blinkar när driften startas och stoppas, vilket innebär att filtret måste rengöras.

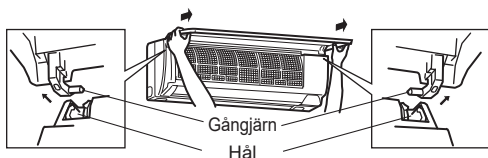
- Ta bort smuts genom att dammsuga eller skölja med vatten.
- Låt torka ordentligt i skugga efter tvätt med vatten.

Efter filterrengöring

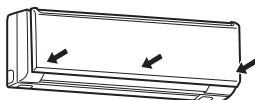
Få driftindikatorlampan att börja blinka igen genom att slå på strömbrytaren och använda en fjärrkontroll som ingår i paketet på följande sätt.

- Håll  intryckt tills inomhusenheten piper medan fjärrkontrollen är AV.

Frontpanel



1. Lyft frontpanelen tills ett "klick" hörs.
2. Håll i gångjärnen och dra, för att demontera enligt ovanstående bild.
 - Torka med en torr, mjuk trasa eller skölj med vatten.
 - Lägg den inte i blöt i vatten i mer än två timmar.
 - Låt torka helt i skugga.
3. Montera frontpanelen genom att följa demonteringsanvisningarna i omvänd ordning. Stäng frontpanelen ordentligt, och tryck på de ställen som visas av pilarna.



! Viktigt

- Rengör filtren regelbundet för bästa prestanda och för att reducera strömförbrukningen.
- Smutsiga filter orsakar kondensation i luftkonditioneringen som bidrar till att svamp bildas, t.ex. mögelsvamp. Luftfiltren bör därför rengöras varannan vecka.



Denna information är baserad på EU-regel Nr 528/2012

MODELLBETECKNING	Behandlad artikel (Namn på delarna)	Aktiva substanser (CAS Nr.)	Egenskap	Bruksanvisning (Säkerhetsinstruktioner)
MSY-TP35/50VF2	FILTER	TBZ (148-79-8)	Antimögelmedel	<ul style="list-style-type: none">• Använd denna produkt i enlighet med bruksanvisningen och endast för avsedd användning.• Stoppa inte produkten i munnen. Håll barn borta från produkten.

NÄR DU TROR ATT DET HAR UPPSTÅTT PROBLEM

Om dessa punkter har kontrollerats och problemet trots detta kvarstår – använd inte enheten och kontakta återförsäljaren.

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
Inomhusenhet	
Enheten går inte igång.	<ul style="list-style-type: none"> • Är huvudströmbrytaren påslagen? • Är nätsladdens kontakt ansluten? • Har ON-timern ställts in? Sid. 8
Den horisontella lamellen rör sig ej.	<ul style="list-style-type: none"> • Har de horisontella och vertikala lamellerna monterats korrekt? • Är fläktskyddet deformerat? • När strömbrytaren slås på återställs de horisontala lamellernas position inom ca en minut. De horisontala lamellerna fungerar sedan som vanligt när återställningen är klar. Detsamma gäller vid nödfallsdrift med nedkylning.
Enheten kan inte användas under cirka 3 minuter efter en återstart.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta skyddar enheten enligt instruktioner från mikroprocessorn. Vänta.
Imma strömmar ut genom inomhusenhetens utsläpp.	<ul style="list-style-type: none"> • Den kalla luften från enheten kylar snabbt ner fukten i rumsluften så att det bildas imma.
Rörelsen av den HORIZONTELLA LAMELLEN upphör under en kort stund för att sedan starta igen.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta är normalt för den HORIZONTELLA LAMELLENS svängningsrörelse.
Luftflödets riktning ändras under drift. Den horisontella lamellens riktning kan ej justeras via fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • När enheten används i läget COOL eller DRY och luften blåser nedåt i 0,5 till 1 timme, ställs luftflödets riktning automatiskt in på uppåtriktat läge för att förhindra att vattnet kondenseras och droppar.
Enheten startar av sig själv när huvudströmbrytaren slås på trots att den inte tagit emot signaler från fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • Dessa modeller är försedda med en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren stängs av utan att enheten först har stängts av med hjälp av fjärrkontrollen, och därefter sätts på igen, kommer enheten automatiskt att starta i samma läge som den var inställd i med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av med huvudströmbrytaren. Se "Automatisk omstartningsfunktion". Sid. 11
I läget COOL/DRY stannar utomhusenheten och sedan börjar inomhusenheten gå på låg hastighet när rumstemperaturen når den inställda temperaturen.	<ul style="list-style-type: none"> • Om rumstemperaturen skiljer sig från den inställda temperaturen börjar inomhusfläkten drivas i enlighet med fjärrkontrollens inställningar.
Inomhusenheten missfärgas över tiden.	<ul style="list-style-type: none"> • Även om plasten gulnar på grund av påverkan av vissa faktorer som ultraviolett ljus och temperatur, så har detta ingen effekt på produktens funktioner.
Taket och väggarna i närheten av inomhusenheten är fläckiga.	<ul style="list-style-type: none"> • Det beror på att damm i luften hamnar på taket och väggarna på grund av luftkonditioneringens luftcirkulation.
Vatten läcker från inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> • Har frontpanelen stängts ordentligt? Sid. 12 • Rinner vattnet jämnt från kanten på dräneringsslangen?
Utomhusenhet	
Fläkten i utomhusenheten roterar ej även om kompressorn är igång. Även om fläkten roterar, så stannar den efter en kort stund.	<ul style="list-style-type: none"> • Om utomhustemperaturen är låg under kylning, kan fläkten vara i drift emellanåt för att upprätthålla tillräcklig kylkapacitet.
Vatten läcker från utomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> • När luftkonditioneringen drivs i läget COOL (KYLA) eller DRY (TORKA), kyls rörledningen och dess anslutningar ned vilket gör att vattnet kondenseras.
Enheten kylar inte	
Rummet kan inte kylas ner tillräckligt mycket.	<ul style="list-style-type: none"> • Är temperaturinställningen korrekt? Sid. 6 • Är fläktnställningen lämplig? Ändra fläkthastigheten till High eller Super High. Sid. 8 • Är filtren rena? Sid. 12 • Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten rena? Sid. 12 • Finns det något som blockerar luftintaget eller luftutblåset på inom- eller utomhusenheten? • Är några dörrar eller fönster öppna? • Det kan ta en viss tid att nå den inställda temperaturen eller så kan den inte uppnås beroende på rummets storlek, omgivningstemperaturen och liknande orsaker. • Om en ventilationsfläkt eller gasspis används i rummet, ökas kylbelastningen, vilket resulterar i en otillräcklig kyleffekt. • Om utomhustemperaturen är hög, kanske kyleffekten inte är tillräcklig. Om omgivningstemperaturen är utanför det garanterade arbetsområdet kanske driftläget COOL inte kan användas. Sid. 13

Symptom	Förklaring och kontrollpunkter
Luftflöde	
Luften från inomhusenheten luktar konstigt.	<ul style="list-style-type: none"> • Är filtren rena? Sid. 12 • Är fläkten och värmeväxlaren i inomhusenheten rena? Sid. 12 • Enheten kan suga in odörer som sitter i väggar, mattor, möbler, tyg osv., och blåsa ut denna dåliga lukt med utblåsluften.
Ljud	
Knakande ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> • Ljudet uppkommer vid expansion/sammandragning av frontpanelen m.m., på grund av temperaturförändringar.
"Gurglande" ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta ljud kan höras när utomhusluft absorberas från dräneringsslangen vilket gör att vatten i dräneringsslangen sprutar ut vid påslag av huven eller ventilationsfläkten. Detta ljud kan även höras om utomhusluft blåser in i dräneringsslangen vid kraftiga vindar.
Ett mekaniskt ljud hörs från inomhusenheten.	<ul style="list-style-type: none"> • Det är det ljud som uppstår vid omkoppling (påläggning/avstängning) av fläkten eller kompressorn.
Ljudet av rinnande vatten hörs.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta är ljudet av köldmedium eller kondensvattnet som strömmar i enheten.
Ett väsande ljud hörs ibland.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta ljud uppkommer när det köldmedium som strömmar i enheten byter riktning.
Kabelansluten fjärrkontroll	
"  " visas i fjärrkontrollens display.	<ul style="list-style-type: none"> • Under centralkontroll visas "" i fjärrkontrollens display och luftkonditioneringsapparaten kan inte startas eller stoppas med fjärrkontrollen.
"PLEASE WAIT" (vänta) visas i fjärrkontrollens display.	<ul style="list-style-type: none"> • Initialinställningarna utförs. Vänta i ungefär 3 minuter.
En felkod visas i fjärrkontrollens display.	<ul style="list-style-type: none"> • Skyddsanordningarna har aktiverats för att skydda luftkonditioneringsapparaten. • Försök inte reparera denna utrustning själv. Slå av strömbrytaren omedelbart och kontakta återförsäljaren. Uppläs återförsäljaren om modellbeteckningen och om vad som visades i fjärrkontrollens display.
Trådlös fjärrkontroll	
Fjärrkontrollens display är släckt eller diffus. Inomhusenheten reagerar inte på signal från fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> • Är batterierna slut? • Är batteriernas polaritet (+, -) korrekt? • Är någon av knapparna på fjärrkontrollen eller på någon annan elektrisk utrustning intryckt? • Det kan hända att inomhusenheten inte tar emot signalen ordentligt beroende på förhållandena i rummet. Ställ dig nära inomhusenheten och styr fjärrkontrollen.

Använd ej luftkonditioneringen, och kontakta din återförsäljare i följande fall:

- När vatten läcker eller droppar från inomhusenheten.
- När övre funktionsindikeringslampan blinkar.
- Om säkringens ofta löser ut.
- Signalen från fjärrkontrollen tas inte emot i ett rum där det finns ett elektroniskt lysrör av ON/OFF-typ (fluorescerande lampa/lysör av invertertyp osv.).
- Luftkonditioneringen kan vid drift störa radio- och TV-mottagningen. En signalförstärkare kan komma att behövas för den utrustning som störs.
- När onormala ljud hörs.
- När det uppstår ett köldmedelsläckage.

NÄR LUFTKONDITIONERINGEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

1 Använd COOL-läget inställt på den högsta temperaturen eller FAN-läget i 3 till 4 timmar. **Sid. 5**

- Detta torkar upp enhetens insida.
- Fukt i luftkonditioneringen kan skapa gynnsamma förhållanden för svampbildning, t.ex. mögelsvamp.

2 Tryck på ON/OFF-knappen för att stoppa driften.

3 Stäng av huvudströmbrytaren och/eller dra ur nätsladden ur vägguttaget.

4 Ta ur alla batterier i fjärrkontrollen.

Obs:

När den trådlösa fjärrkontrollen används:
Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen.

När luftkonditioneringen används på nytt:

1 Rengör luftfiltret. **Sid. 12**

2 Kontrollera att luftintag och luftutblås på inom- och utomhusenheterna inte är blockerade.

3 Kontrollera att jordanslutningen är utförd på korrekt sätt.

4 Läs "FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING" och följ instruktionerna. **Sid. 6**

Obs:

När den trådlösa fjärrkontrollen används:
Följ instruktionerna i instruktionsbladet som medföljer den trådlösa fjärrkontrollen.

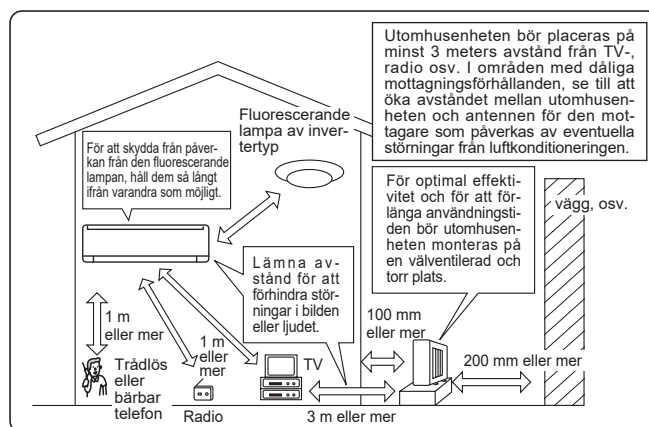
För Försäkringen om överensstämmelse, gå till webbplatsen nedan.
<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

INSTALLATIONSPLATS OCH ELARBETE

Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringen på följande platser.

- På platser med mycket maskinolja.
- Saltbemängda omgivningar som t.ex. havsstränder.
- Där sulfidgas bildas, som t.ex. vid heta källor, avlopp, spillvatten.
- Där det stänker olja, eller på platser där luften innehåller oljeblandad rök (t.ex. i kök eller fabriker, där plastens egenskaper kan förändras eller skadas).
- Där det finns högfrequensutrustning eller trådlös utrustning.
- Där luften från utomhusenhetens luftutblås är blockerad.
- Där driftljudet eller luft från utomhusenheten stör grannhusen.
- En monteringshöjd på mellan 1,8 m och 2,3 m rekommenderas för inomhusenheten. Konsultera din återförsäljare och detta inte är möjligt.
- Använd inte luftkonditioneringen under invändig byggnation och ytbehandling eller medan du vaxar golvet. Ventilera rummet väl efter att sådant arbete utförts innan du använder luftkonditioneringen. Annars kan flyktiga beståndsdelar fastna inuti luftkonditioneringsenheten, vilket resulterar i vattenläckage eller spridning av kondensvatten.
- Inomhusenheten måste installeras i rum med golvytymme som är större än det angivna minimivärdet. Rådfråga din återförsäljare.



Elarbeten

- Tillse att luftkonditioneringen har en egen strömförsörjningskrets.
- Var noga med att inte överskrida huvudströmbrytarens/säkringens kapacitet.

Om du har några frågor – välkommen att kontakta återförsäljaren.

SPECIFICATIONS

Model	Set name		MSY-TP35VF2	MSY-TP50VF2
	Indoor		MSY-TP35VF2	MSY-TP50VF2
	Outdoor		MUY-TP35VF2	MUY-TP50VF2
Power supply			~ /N, 230 V, 50 Hz	
Capacity		kW	3.5	5.0
Input		kW	0.76	1.45
Weight	Indoor	kg	12.1	
	Outdoor	kg	32.5	
Refrigerant filling capacity (R32)		kg	0.85	
IP code	Indoor		IP 20	
	Outdoor		IP 24	
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	2.77	
	HP ps	MPa	4.17	
Noise level (SPL)	Indoor (Super High/High/Med./Low)		45/40/36/31	
	Outdoor		45	47

Deutsch

Modell	Set-Bezeichnung	
	Innengerät	Außengerät
Netzanschluss		
Leistung		kW
Eingang		kW
Gewicht	Innengerät	kg
	Außengerät	kg
Kältemittelfüllung (R32)		kg
IP-Code	Innengerät	
	Außengerät	
Zulässiger Betriebsüberdruck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Geräuschpegel	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig)	
	Außengerät	

Français

Modèle	Nom du modèle	
	Interne	Externe
Alimentation		
Puissance		kW
Entrée		kW
Poids	Interne	kg
	Externe	kg
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)		kg
Code IP	Interne	
	Externe	
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Niveau sonore	Interne (Très élevée/Elevé/Moyen/Faible)	
	Externe	

Nederlands

Model	Setnaam	
	Binnen	Buiten
Stroomvoorziening		
Capaciteit		kW
Invoer		kW
Gewicht	Binnen	kg
	Buiten	kg
Hoeveelheid koelmiddel (R32)		kg
IP-waarde	Binnen	
	Buiten	
Toelaatbare maximale bedrijfsdruk	Inlaatzijde	MPa
	Uitlaatzijde	MPa
Geluidsniveau	Binnen (Superhoog/Hoog/Medium/Laag)	
	Buiten	

Español

Modelo	Nombre del equipo	
	Interior	Exterior
Alimentación		
Capacidad		kW
Entrada		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidad de depósito de refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Exceso de presión de funcionamiento permisible	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivel de ruido	Interior (Muy Alto/Alto/Medio/Bajo)	
	Exterior	

Italiano

Modello	Nome modello	
	Interno	Esterno
Alimentazione		
Capacità		kW
Ingresso		kW
Peso	Interno	kg
	Esterno	kg
Capacità fluido refrigerante (R32)		kg
Codice IP	Interno	
	Esterno	
Eccesso di pressione di funzionamento consentito	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Livello di rumore	Interno (Molto alto/Alto/Medio/Basso)	
	Esterno	

Ελληνικά

Μοντέλο	Ορισμένη ονομασία	
	Εσωτερική	Εξωτερική
Τροφοδοσία		
Απόδοση		kW
Ισχύς εισόδου		kW
Βάρος	Εσωτερική	kg
	Εξωτερική	kg
Χωρητικότητα πλήρωσης ψυκτικού (R32)		kg
Κωδικός IP	Εσωτερική	
	Εξωτερική	
Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Επίπεδο θορύβου	Εσωτερική (Πολύ υψηλή/Υψηλή/Μεσαία/Χαμηλή)	
	Εξωτερική	

Português

Modelo	Nome do aparelho	
	Interior	Exterior
Alimentação eléctrica		
Capacidade		kW
Consumo		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidade de enchimento do refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Pressão máxima admissível de funcionamento	PS de baixa pressão	MPa
	PS de alta pressão	MPa
Nível de ruído	Interior (velocidade Muito Alta/Alta/Média/Baixa)	
	Exterior	

Dansk

Model	Indstil navn	
	Indendørs	Udendørs
Strømforsyning		
Kapacitet		kW
Indgang		kW
Vægt	Indendørs	kg
	Udendørs	kg
Kølevæskekapacitet (R32)		kg
IP-kode	Indendørs	
	Udendørs	
Tilladt overdriftstryk	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Støjniveau	Indendørs (superhøj/høj/med./langsom)	
	Udendørs	

Svenska

Modell	Aggregatets namn	
	Inomhus	Utomhus
Strömförsörjning		
Effekt		kW
Ingång		kW
Vikt	Inomhus	kg
	Utomhus	kg
Mängd köldmedium (R32)		kg
IP-kod	Inomhus	
	Utomhus	
Tillåtet övertryck drifttryck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Ljudnivå	Inomhus (Superhög/Hög/Med./Låg)	
	Utomhus	

SPECIFICATIONS

Български

Модел	Име на комплекта	
	Вътрешно тяло	Външно тяло
Захранване		
Мощност		kW
Входяща мощност		kW
Тегло	Вътрешно	kg
	Външно	kg
Количество хладилен агент (R32)		kg
IP код	Вътрешно	
	Външно	
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Шум	Вътр. (Мн. висок/ Висок/Ср./Нисък)	dB(A)
	Външно	dB(A)

Polski

Model	Nazwa zestawu	
	Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Zasilanie		
Moc		kW
Przełączanie		kW
Masa	Jednostka wewnętrzna	kg
	Jednostka zewnętrzna	kg
Ilość czynnika chłodniczego (R32)		kg
Stopień ochrony IP	Jednostka wewnętrzna	
	Jednostka zewnętrzna	
Dopuszczalne ciśnienie robocze	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Poziom hałasu	Jednostka wewnętrzna (Super wys./Wys./ Śred./Nis.)	dB(A)
	Jednostka zewnętrzna	dB(A)

Norsk

Modell	Settets navn	
	Inne	Ute
Strømforsyning		
Kapasitet		kW
Inngang		kW
Vekt	Inne	kg
	Ute	kg
Kjølemiddelkapasitet (R32)		kg
IP-kode	Inne	
	Ute	
Tillatt overtrykk under drift	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Støynivå	Inne (Ekstra høy/ Høy/Med./Lav)	dB(A)
	Ute	dB(A)

Suomi

Malli	Yksikön nimi	
	Sisäyksikkö	Ulkoyksikkö
Virtalähde		
Jäähdytys/lämmitysteho (nimellinen)		kW
Ottoteho (nimellinen)		kW
Paino	Sisäyksikkö	kg
	Ulkoyksikkö	kg
Kylmäaineen täyttökapasiteetti (R32)		kg
IP-luokka	Sisäyksikkö	
	Ulkoyksikkö	
Sallittu ylin käyttöpaino	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Melutaso	Sisällä (erittäin korkea/korkea/ normaali/matala)	dB(A)
	Ulkoyksikkö	dB(A)

Čeština

Model	Nastavení názvu	
	Vnitřní	Vnější
Napájení		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnost	Vnitřní	kg
	Vnější	kg
Náplň chladicího média (R32)		kg
Stupeň IP	Vnitřní	
	Vnější	
Přípustný nadměrný provozní tlak	Nízký tlak	MPa
	Vysoký tlak	MPa
Hlučnost	Vnitřní (velmi vysoká / vysoká / střední / nízká rychlost)	dB(A)
	Vnější	dB(A)

Slovenčina

Model	Nastavenie názvu	
	Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Napájanie		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnosť	Interiérová jednotka	kg
	Exteriérová jednotka	kg
Plniaci objem chladiva (R32)		kg
Krytie IP	Interiérová jednotka	
	Exteriérová jednotka	
Pripustný nadmerný prevádzkový tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Hladina hluku	Int. (veľmi vys./vys./stred./níz.)	dB(A)
	Exteriérová jednotka	dB(A)

Magyar

Modell	Megadott név	
	Beltéri egység	Kültéri egység
Tápellátás		
Kapacitás		kW
Teljesítményfelvétel		kW
Tömeg	Beltéri egység	kg
	Kültéri egység	kg
Hűtőközeg feltöltési mennyisége (R32)		kg
IP-kód	Beltéri egység	
	Kültéri egység	
Megengedett maximális üzemi nyomás	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Zajszint	Beltéri egység (Nagyon magas/ Magas/Köz./Alacs.)	dB(A)
	Kültéri egység	dB(A)

Slovenščina

Model	Nastavitev imena	
	Notranja enota	Zunanja enota
Napajanje		
Jakost		kW
Vhod		kW
Teža	Notranja enota	kg
	Zunanja enota	kg
Količina hladilnega sredstva (R32)		kg
IP-koda	Notranja enota	
	Zunanja enota	
Dovoljen presežni delovni tlak	Nizek tlak	MPa
	Visok tlak	MPa
Raven hrupa	Notranja enota (Zelo Visok/Visok/Srednji/ Nizek)	dB(A)
	Zunanja enota	dB(A)

Română

Model	Setare denumire	
	Interior	Exterior
Alimentare electrică		
Capacitate		kW
Intrare		kW
Greutate	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacitatea de umplere cu agent frigorific (R32)		kg
Codul IP	Interior	
	Exterior	
Presiunea excesivă de funcționare permisă	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivelul de zgomot	Interior (Super înalt/ Înalt/Mediu/Scăzut)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

SPECIFICATIONS

Eesti

Mudel	Määrake nimi	
	Siseseade	Välisseade
Toiteallikas		
Võimsus		kW
Sisend		kW
Kaal	Siseseade	kg
	Välisseade	kg
Külmaaine täitemaht (R32)		kg
IP-kood	Siseseade	
	Välisseade	
Lubatud ülemäärane töö rõhk	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Müratase	Siseseade (eriti kõrge/kõrge/keskmise/madal)	
	Välisseade	dB(A)

Latviski

Modelis	Sistēmas nosaukums	
	Iekšējā iekārta	Ārējā iekārta
Strāvas padeve		
Jauda		kW
Ieejas jauda		kW
Svars	Iekšējā iekārta	kg
	Ārējā iekārta	kg
Aukstumaģenta uzpildes tilpums (R32)		kg
IP kods	Iekšējā iekārta	
	Ārējā iekārta	
Atļautais maksimālais darba spiediens	Zemākais spiediens	MPa
	Augstākais spiediens	MPa
Troksņa līmenis	Iekšējā iekārta (loti augsts/augsts/vidējs/zems)	
	Ārējā iekārta	dB(A)

Lietuviškai

Modelis	Nustatyti pavadinimą	
	Vidinis	Išorinis
Maitinimas		
Galia		kW
Ivestis		kW
Svoris	Vidinis	kg
	Išorinis	kg
Šaltnešio užpildymo tūris (R32)		kg
IP kodas	Vidinis	
	Išorinis	
Leistinasis didžiausias veikimo slėgis	ŽS ps	MPa
	AS ps	MPa
Triukšmo lygis	Viduje (Labai aukštas/Aukštas/Vidutinis/Žemas)	
	Išorinis	dB(A)

Hrvatski

Model	Naziv	
	Unutarnja	Vanjska
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulaz		kW
Težina	Unutarnja	kg
	Vanjska	kg
Kapacitet punjenja rashladnog sredstva (R32)		kg
IP kod	Unutarnja	
	Vanjska	
Dopušteni prekomjerni radni tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Razina buke	Unutarnja (vrlo visoko/visoko/srednje/nisko)	
	Vanjska	dB(A)

Srpski

Model	Podesite naziv	
	Unutrašnja jedinica	Spoljna jedinica
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulazna snaga		kW
Težina	Unutrašnja jedinica	kg
	Spoljna jedinica	kg
Kapacitet punjenja rashladne tečnosti (R32)		kg
IP kôd	Unutrašnja jedinica	
	Spoljna jedinica	
Maksimalni dozvoljeni radni pritisak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivo buke	Unutrašnja jedinica (Vrlo velika/Velika/Srednja/Mala)	
	Spoljna jedinica	dB(A)

Українська

Модель	Найменування комплекту	
	Внутрішній	Зовнішній
Живлення		
Потужність		кВт
На вході		кВт
Маса	Внутрішній	кг
	Зовнішній	кг
Місткість холодоагенту (R32)		кг
Код IP	Внутрішній	
	Зовнішній	
Дозволений максимальний робочий тиск	Низький тиск	МПа
	Високий тиск	МПа
Рівень шуму	Внутрішній (надвисокий/високий/середній/низький)	
	Зовнішній	dB(A)

SPECIFICATIONS

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-25°C DB —

Note:

Rating condition
Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB

DB: Dry Bulb
WB: Wet Bulb

Garantierter Betriebsbereich [Deutsch]

		Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze		
	Untergrenze		

Hinweis:

Bemessungsbedingung
Kühlen — Innengerät:
Außengerät:

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchttemperatur

Gamme opérationnelle garantie [Français]

		Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure		
	Limite inférieure		

Remarque :

Rendement
Refroidissement — Interne :
Externe :

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

Gegarandeerd werkbereik [Nederlands]

		Binnen	Buiten
Koelen	Bovengrens		
	Ondergrens		

Opmerking:

Temperatuurwaarden
Koelen — Binnen:
Buiten:

DB: Droge temperatuur
WB: Natte temperatuur

Intervalo garantizado de funcionamiento [Español]

		Interior	Exterior
Refrigeración	Margen superior		
	Margen inferior		

Nota:

Condiciones nominales
Refrigeración — Interior:
Exterior:

DB: Temperatura seca
WB: Temperatura húmeda

Gamma di funzionamento garantita [Italiano]

		Interno	Esterno
Raffreddamento	Limite superiore		
	Limite inferiore		

Nota:

Temperatura di funzionamento
Raffreddamento — Interno:
Esterno:

DB: termometro a secco
WB: termometro bagnato

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας [Ελληνικά]

		Εσωτερική	Εξωτερική
Ψύξη	Ανώτατο όριο		
	Κατώτατο όριο		

Σημείωση:

Συνθήκες διαβάθμισης
Ψύξη — Εσωτερική:
Εξωτερική:

DB: Dry Bulb - Ξηρός βολβός
WB: Wet Bulb - Υγρός βολβός

Amplitude de funcionamento garantida [Português]

		Interior	Exterior
Arrefecimento	Limite superior		
	Limite inferior		

Observação:

Condição normal
Arrefecimento — Interior:
Exterior:

DB: Bolbo seco
WB: Bolbo húmido

Garanteret operationsområde [Dansk]

		Indendørs	Udendørs
Afkøling	Øvre grænse		
	Nedre grænse		

Bemærk:

Nominel effekt
Afkøling — Indendørs:
Udendørs:

DB: Tørtemperatur
WB: Vådtemperatur

Garanterat arbetsområde [Svenska]

		Inomhus	Utomhus
Kyla	Övre gräns		
	Undre gräns		

Obs:

Märkdata
Kylning — Inomhus:
Utomhus:

DB: Torr lampa
WB: Våt lampa

Гарантиран работен диапазон [Български]

		Вътрешно тяло	Външно тяло
Охлаждане	Горна граница		
	Долна граница		

Забележка:

Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно:
Външно:

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

Gwarantowany zasięg roboczy [Polski]

		Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Chłodzenie	Górna granica		
	Dolna granica		

Uwaga:

Warunki oceny
Chłodzenie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:

DB: termometr suchy
WB: termometr mokry

Garantert driftsområde [Norsk]

		Inne	Ute
Avkjøling	Øvre grense		
	Nedre grense		

Merk:

Merketilstand
Avkjøling — Inne:
Ute:

DB: Dry Bulb (Tørr kolbe)
WB: Wet Bulb (Våta kolbe)

SPECIFICATIONS

Taattu käyttöalue [Suomi]

		Sisäyksikkö	Ulkoyksikkö
Jäähdytys	Yläraja		
	Alaraja		

Huomautus: —

Luokitusehto
Jäähdytys — Sisällä:
Ulkona:

DB: Kuiva hehkulamppu
WB: Märkä hehkulamppu

Zaručený provozní rozsah [Čeština]

		Vnitřní	Vnější
Chlazení	Horní limit		
	Dolní limit		

Poznámka: —

Podmínky hodnocení
Chlazení – vnitřní:
vnější:

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

Garantovaný pracovný rozsah [Slovenčina]

		Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Chladienie	Horná hranica		
	Dolná hranica		

Poznámka: —

Menovité podmienky
Chladienie – Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:

DB: suchý teplomer
WB: vlhký teplomer

Garantált működési tartomány [Magyar]

		Beltéri egység	Kültéri egység
Hűtés	Felső határérték		
	Alsó határérték		

Megjegyzés: —

Mérési körülmények
Hűtés — Beltéri:
Kültéri:

DB: Száraz hőmérséklet
WB: Nedves hőmérséklet

Zajamčeni razpon delovanja [Slovenščina]

		Notranja enota	Zunanja enota
Hlajenje	Zgornja meja		
	Spodnja meja		

Opomba: —

Nazivne vrednosti
Hlajenje – Notranja enota:
Zunanja enota:

DB: Suh termometer
WB: Moker termometer

Intervalul de funcționarea garantat [Română]

		Interior	Exterior
Răcire	Limita superioară		
	Limita inferioară		

Notă: —

Condiție nominală
Răcire — Interior:
Exterior:

DB: Termometru uscat
WB: Termometru umed

Tagatud tööulatus [Eesti]

		Siseseade	Välisseade
Jahutamine	Ülempiir		
	Alampiir		

Märkus. —

Määramistingimus
Jahutamine — Siseseade:
Välisseade:

DB: kuiv termomeeter
WB: märg termomeeter

Garantētais darbības diapazons [Latviski]

		Iekšējā iekārta	Ārējā iekārta
Dzesēšana	Augšējā robeža		
	Apakšējā robeža		

Piezīme. —

Aprēķina apstākļi
Dzesēšana — Iekšējā iekārta:
Ārējā iekārta:

DB: sausais termometrs
WB: slapjais termometrs

Garantuojamas veikimo diapazonas [Lietuviškai]

		Vidinis	Išorinis
Vėsinimas	Viršutinė riba		
	Apatinė riba		

Pastaba. —

Veikimo sąlyga
Vėsinimas — Vidinis įrenginys:
Išorinis įrenginys:

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

Zajamčeni radni domet [Hrvatski]

		Unutarnja	Vanjska
Rashlađivanje	Gornje ograničenje		
	Donje ograničenje		

Napomena: —

Nazivno stanje
Rashlađivanje — Unutarnja:
Vanjska:

DB: suhi termometar
WB: mokri termometar

Garantovani radni opseg [Srpski]

		Unutrašnja jedinica	Spoljna jedinica
Hladienje	Gornja granica		
	Donja granica		

Napomena: —

Uslovi prilikom procene
Hladienje — Unutrašnja jedinica:
Spoljna jedinica:

DB: Suvi termometar
WB: Vlažni termometar

Гарантований робочий діапазон [Українська]

		Внутрішній	Зовнішній
Охолодження	Верхня межа		
	Нижня межа		

Примітка. —

Номинальні умови експлуатації
Охолодження — Внутрішній блок:
Зовнішній блок:

DB: сухий термометр
WB: вологий термометр

Authorised Representative in EU
Mitsubishi Electric Europe B.V.
Living Environment Systems Sales and Marketing Headquarter
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France
<https://fr.mitsubishielectric.com/fr/>



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
<https://de.mitsubishielectric.com/de/>

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
<https://ie.mitsubishielectric.com/en/>

Italian Branch
Via Energy Park 14, 20871 Vimercate (MB), Italy
<https://it.mitsubishielectric.com/it/>

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
<https://no.mitsubishielectric.com/no/>

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
<https://pl.mitsubishielectric.com/pl/>

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
<https://pt.mitsubishielectric.com/pt/>

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
<https://se.mitsubishielectric.com/sv/>

Spanish Branch
Av. de Castilla 2, Edificio Europa, planta primera, 28830, Pq. Empresarial San Fernando, Madrid, Spain
<https://es.mitsubishielectric.com/es/>

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom
<https://gb.mitsubishielectric.com/en/>

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
<https://tr.mitsubishielectric.com/tr/>

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Asia, Ltd.
Unit Nos. 03B-06, 13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΦΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÜ VYHLÁŠENIE O ZHODE
EÜ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATTIKTIKTES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

mitsubishi electric consumer products (thailand) co., ltd
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below: erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben: déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:

με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:

declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:

erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervs miljøer samt i miljøer med let industri inlyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:

декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термopомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

avakauttaa täten yksinomaista vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat: tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k): na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab oma ainuvastutuse, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumpad: ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSY-TP35VF2/MUY-TP35VF2, MSY-TP50VF2/MUY-TP50VF2

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation. die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.

est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.

voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie. cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.

sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.

συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης. está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning. oppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.

аşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur. е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

аşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur. е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

sa zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego. er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.

ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia. jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.

spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.

megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak. v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.

sunt în conformitate cu dispozițiile următoare legislații de armonizare a Uniunii. vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.

atbilst šādiem ES harmonizētājiem tiesību aktu noteikumiem. taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.

sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost. u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

Issued:
THAILAND

2 June, 2025

Kunihiro MORISHITA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

VG79Y911H01